

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

вченою радою Київського національного  
лінгвістичного університету

«12 лютого 2026 р., протокол № 12

Голова вченої ради



Роман ВАСЬКО

**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**

**Корейська мова і література та переклад,  
західноєвропейська мова**  
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки (

Спеціальність: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша –  
корейська

Освітня кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією В11.066 Східні мови  
та літератури (переклад включно), перша – корейська

Київ – 2026 р.

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

### *Восьмий етап – оновлення освітньої програми*

1. **Гарант освітньої програми** доцент кафедри корейської і японської філології  
Віталій ОХРИМЕНКО  
 (посада, ім'я, прізвище)

Підпис гаранта



2. **Кафедра, відповідальна за реалізацію освітньої програми**  
кафедра корейської і японської філології  
 (повне найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 11 від «04» травня 2026 р.

Завідувач кафедри

корейської і японської філології  
 (повне найменування кафедри)



(підпис)

Наталія ПРОРОЧЕНКО  
 (ім'я, прізвище)

3. **Вчена рада факультету східної і слов'янської філології**  
 (повне найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «11» травня 2026 р.

Голова вченої ради факультету  
 східної і слов'янської філології  
 (повне найменування факультету)



(підпис)

Марина ОХРИМЕНКО  
 (ім'я, прізвище)

4. **Навчально-методичний відділ**

Керівник відділу



(підпис)

Альона ДАЛІДА  
 (ім'я, прізвище)

«29» травня 2026 р.

5. **Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**

Протокол № 12 від «25» травня 2026 р.

Голова вченої ради КНЛУ



Роман ВАСЬКО  
 (ім'я, прізвище)

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська має зовнішні і внутрішні рецензії.

### Рецензенти:

1. Асадчих О. В. – доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Рецензування – № 65/15-06 від 31.03.2026 р.
2. Гнезділова Я. В. – доктор філологічних наук, професор, учений секретар Київського національного лінгвістичного університету. Рецензування – № 73/15-06 від 25.03.2026 р.

### Відгуки стейкхолдерів:

1. Охріменко М.А. – декан факультету східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук, доцент. Рецензування – № 54/15-06 від 25.03.2026 р.
2. Джон Чон Юн – директор Корейського освітнього Центру. Рецензування – № 80/15-06 від 02.04.2026 р.
3. Чо Йонг Йон – Директор корейської мовної школи «KUVC». Рецензування – № 89/15-06 від 02.04.2026 р.
4. Коломоєць Ю.Л. – випускниця освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, 2023 року. Рецензування – № 84/15-06 від 02.04.2026 р.

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади / факультет, де навчається студент, рівень вищої освіти, курс	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив НПП (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, рік присвоєння	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Кількісна інформація про наукову діяльність за останні 5 років (відповідно до п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років НПП (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник робочої групи (гарант ОП)</p> <p style="text-align: center;"><b>Охріменко Віталій Олександрович</b></p>	<p>доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської КНЛУ</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет (2003, спеціальність: “Переклад”, кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, Тема дисертації: «Ономастична лексика сучасної корейської мови: структурно-семантичний і функціональний аспекти»,</p>	<p>19 років</p>	<p><i>Має загалом 25 публікацій, з них – 1 навчальний посібник, 2 статті, що індексуються у наукометричній базі Scopus, частина монографії.</i></p> <p><b>За останні 5 років:</b></p> <p><a href="#">Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx</a></p>	<p>1. International Historical Biographical Institute, Міжнародний Сертифікат (№ 5335 від 20.01.2022 р.), III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників “Нобелівський Курс: Нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності“ (6 кредитів, 180 годин), 03.12.2021 – 20.01.2022</p>

			доцент кафедри корейської філології, 2020 р.			
Члени робочої групи <b>Урядова Вікторія Денсіївна</b>	Доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ	Київський державний лінгвістичний університет (2000 р., спеціальність: переклад (корейська та англійська мова); кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, тема дисертації: "Типологія афіксальних засобів словотворення в різносистемних мовах (на матеріалі корейської, російської та англійської мов)" (2010 р.) Доцент кафедри мов і цивілізацій Далекого сходу, 2013 р.	23 роки	<i>Має загалом більше 25 праць, з них – 4 навчальних посібника, 6 статей, що індексуються у наукометричних базах Scopus та Web of Science.</i>  <b>За останні 5 років:</b>  <a href="#">Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx</a>	1. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5343, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», 20.01.2022; 2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат (Серія ПК №0514), «Східна філологія: сучасні тенденції та перспективи розвитку» (3 кредити, 90 годин), 26.09.2022-19.12.2022 р. 3. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат ПК № 0754, «Нейропсихологія навчання», 25.10.2023-28.12.2023 р., 3 кредити (90 годин). 4. Українська асоціація викладачів китайської мови,

						<p>Корейський культурний центр, Українська асоціація викладачів японської мови, сертифікат № 048/010 від 15 жовтня 2025 р., “Комплексні стратегії викладання східних мов у ЗВО України: теорія, практика, цифровізація” (онлайн формат, 6 кредитів, 180 годин), 10.03.2025 - 30.09.2025 р.</p> <p>5. Київський Національний Університет Імені Тараса Шевченка, Корейський освітній центр в Україні, сертифікат від 19 грудня 2025 року, «Курс підвищення кваліфікації викладачів корейської мови закладів освіти України» 180 годин, 6 кредитів ECTS, 01.09.2025 – 15.12.2025.</p>
<p><b>Пророченко Наталія Олександрівна</b></p>	<p>Завідувач кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Київський університет імені Тараса Шевченка, 1993 р. <i>спеціальність:</i> історія, <i>кваліфікація:</i> історик, викладач</p>	<p>Кандидат історичних наук, зі спеціальності 07.00.02 Всесвітня історія. Тема дисертації «Ісламський фундаменталізм в мусульманському</p>	<p>25 років</p>	<p><i>Має загалом 99 праць.</i></p> <p><i>За останні 5 років:</i> <a href="#">Кафедра корейської і японської філології</a> <a href="#">23.01.2026.docx</a></p>	<p>1. Київський національний лінгвістичний університет: програма підвищення кваліфікації «Східна філологія: сучасні тенденції та перспективи розвитку» (3 кредити, 90 годин) у період 27 вересня – 19 грудня 2022 р. Сертифікат ПК 0515 від 23 грудня 2022 р.</p>

		історії, історії України	світі в 1970-90-ті роки» Диплом кандидата наук КН 014841.  Доцент кафедри мов і цивілізацій Близького та Середнього Сходу 12ДЦ N 021652, 2008 р.  Старший науковий співробітник зі спеціальності Політичні проблеми міжнародних систем та глобального розвитку Атестат АС N005609, 2006 р.			<p>2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат, Серія ПК № 0935, “Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації освітнього процесу” (6 кредити ЄКТС, 180 годин), жовтень 2024 – січень 2025 р., дата видачі: 03.02.2025</p> <p>3. «Харківський кластер інформаційних технологій» програма підвищення кваліфікації «Сучасні підходи до організації та автоматизації наукової діяльності з ІІІ» (1,5 кредити ЄКТС, 45 годин), 1 липня – 6 серпня 2025 р. сертифікат № ІТК-25/1138 від 18 серпня 2025 р.</p>
Здобувач освіти: <b>Красноголова Дарія Олександрівна</b>	Факультет східної і слов'янської філології, перший (бакалаврський) рівень					

	вищої освіти, II курс					
Роботодавець:  <b>Чо Йонг Йон</b> Директор корейської мовної школи «KUVC».						

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) зі змінами: від 28.05.2021 р. наказ МОН України № 593, від 13.06.2024 р. наказ МОН України № 842).
2. Положення про освітні програми в Київському національному лінгвістичному університеті. Затверджено вченою радою КНЛУ 27.01.2025 р., протокол № 12 (зі змінами від 22.12.2025, прокол № 6), введено в дію наказом КНЛУ від 28.01.2025 № 35-о. <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>)

## 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

<b>1. Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова Korean Language and Literature, Translation, West European Language
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В 11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Професійна кваліфікація	Не передбачено
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: В.11 Філологія (Спеціалізація: В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська Освітня програма: Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (4 роки)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми № 10743 Дата видачі 10.04.2025 р. Строк дії сертифікату 01.07.2029 р.
Цикл / рівень програми	QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень НРК України –6 рівень
Передумови	На базі повної загальної середньої освіти, вступні випробування за технологіями зовнішнього незалежного оцінювання
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: корейська, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: <a href="https://www.knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html">https://www.knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html</a> на сайті кафедри корейської і японської філології <a href="https://fareast.knlu.edu.ua">https://fareast.knlu.edu.ua</a>

Опис предметної області	<p><i>Об'єкти вивчення та професійної діяльності:</i> корейська, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання:</i> підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (офіційно-діловий, газетно-публіцистичний, розмовно-побутовий, художній), організацією успішної комунікації корейською і західноєвропейською мовами, формуванням професійно-орієнтованої міжкультурної компетентності відповідно до професійних потреб. Цілі ОП відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджених з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі:</i> система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загально-наукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Прикладний характер профільної філологічної підготовки за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська.</p> <p>Зміст програми спрямований на загальну та професійну підготовку конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з корейської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами: корейською, західноєвропейською мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів офіційно-ділового, розмовно-побутового та художнього характеру.</p> <p>Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні аналогів немає.</p>

Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна. Акцент на формування здатності здійснювати усну та письмову комунікації та передачу інформації у різних галузях господарства, науки, техніки, економіки, культури шляхом двостороннього перекладу із залученням корейської, української, західноєвропейської (англійської) мов різноманітних за змістом і жанром текстів.</p> <p>Програма реалізується шляхом гармонійного, всебічного виховання майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію; формування високої адаптивності здобувачів освітньої програми в умовах змін ринку праці, шляхом взаємодії з роботодавцями, випускниками, представниками галузі та іншими стейкхолдерами освітнього процесу.</p> <p>Особливість програми полягає у комплексній підготовці філологів, готових швидко й ефективно реагувати на тенденції ринку праці. Програма реалізується українською та двома іноземними мовами і передбачає ґрунтовну практичну підготовку шляхом засвоєння навчального матеріалу, проходження перекладацької практики, виконання індивідуальних науково-дослідних завдань, написання курсової роботи.</p> <p>У процесі навчання забезпечується можливість вільного вибору навчальних дисциплін. Програма дає унікальну можливість участі ЗВО у програмах міжнародної академічної мобільності.</p> <p>Ключові слова: корейська мова, корейська література, західноєвропейська мова, філологія, <b>теорія і практика перекладу</b> лінгвокраїнознавство, двосторонній переклад, <b>міжкультурна комунікація.</b></p>
-----------------------------------	--

## 2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

Придатність до працевлаштування	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019 р. № 869), зі змінами: від 28.05.2021 р. наказ МОН України № 593, від 13.06.2024 р. наказ МОН України № 842).</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого Наказом Держспоживстандарту України від 28.07.2010 р. № 327 (Додаток А.  <a href="https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text">https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text</a>):</p> <p>34 Інші фахівці  3436 Помічники керівників  3436.1 Помічники керівників підприємств, установ та організацій</p>
---------------------------------	---

	3436.3 Помічники керівників малих підприємств без апарату управління 3436.9 Інші помічники
Подальше навчання	Можливість навчатися за освітньою програмою другого (магістерського рівня) за цією галуззю знань (що узгоджується з отриманим дипломом).
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL

### 3. Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.
Оцінювання	<i>Вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i> Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС. Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС. Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит з першої іноземної (корейської) мови.

### 4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти

1.	Обсяг освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.														
2.	<table border="0"> <tr> <td><b>Обсяг основних компонент</b></td> <td><b>180 кредитів – 75 %</b></td> </tr> <tr> <td>з них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Нормативні навчальні дисципліни</td> <td><b>171 кредити – 71 %</b></td> </tr> <tr> <td>перекладацька практика</td> <td><b>6 кредитів – 3 %</b></td> </tr> <tr> <td>Курсова робота з корейської філології</td> <td><b>3 кредити – 1 %</b></td> </tr> <tr> <td><b>Обсяг вибірових компонент</b></td> <td><b>60 кредитів – 25 %</b></td> </tr> <tr> <td><b>Разом за навчальним планом</b></td> <td><b>240 кредитів – 100 %</b></td> </tr> </table> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>	<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>180 кредитів – 75 %</b>	з них:		Нормативні навчальні дисципліни	<b>171 кредити – 71 %</b>	перекладацька практика	<b>6 кредитів – 3 %</b>	Курсова робота з корейської філології	<b>3 кредити – 1 %</b>	<b>Обсяг вибірових компонент</b>	<b>60 кредитів – 25 %</b>	<b>Разом за навчальним планом</b>	<b>240 кредитів – 100 %</b>
<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>180 кредитів – 75 %</b>														
з них:															
Нормативні навчальні дисципліни	<b>171 кредити – 71 %</b>														
перекладацька практика	<b>6 кредитів – 3 %</b>														
Курсова робота з корейської філології	<b>3 кредити – 1 %</b>														
<b>Обсяг вибірових компонент</b>	<b>60 кредитів – 25 %</b>														
<b>Разом за навчальним планом</b>	<b>240 кредитів – 100 %</b>														

### 5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в
---------------------------------	--

	процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p><b>ЗК 13.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p><b>ЗК 14.</b> Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p><b>ЗК 15.</b> <i>Здатність цінувати та поважати етнокультурне розмаїття та мультикультурність.</i></p> <p><b>ЗК 16.</b> <i>Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</i></p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<p><b>ФК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>ФК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p>

**ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

**ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК 5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

**ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

**ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.

*ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.*

*ФК 14. Здатність до здійснення повного й адекватного письмового та усного (послідовного) перекладів текстів різних жанрів і стилів з корейської та західноєвропейської мов українською та навпаки, створювати письмовий та усний перекладацький супровід міжкультурної фахової комунікації.*

*ФК 15. Здатність сприймати українськомовний та іномовний (з корейської, західноєвропейської мов) текст для здійснення усного послідовного перекладу, володіти основами перекладацького скорпису та аудіовізуального перекладу.*

## **6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання**

**ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

**ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

**ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

**ПРН 14.** Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН 19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**ПРН 20.** Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм корейської

мови на рівні B2, західноєвропейської мови на рівні B2 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

**ПРН 21.** Демонструвати системне знання принципів професійної діяльності перекладача, основних аспектів перекладознавчої галузі, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій і видів перекладу з корейської та західноєвропейської мов.

**ПРН 22.** Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади різножанрових текстів з корейської мови, західноєвропейської мови і навпаки.

## 7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	<p>Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців освітнього рівня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або диплом про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучення до викладання запрошених лекторів-носіїв іноземних мов</p>
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр корезнавства, кабінет англійської мови, кабінет французької мови, кабінет німецької мови, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки тощо..</p> <p>Обладнання Центру корезнавства ауд. 706 III корпус (78,6 кв.м.):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ноутбук Samsung NP370E5L (6 шт.), Intel i7-6700HQ, 2.60 GHz, 8Gb, Windows 7 Pro, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія).</li> <li>2. Мікротелефонна гарнітура Microsoft LifeChat LX-3000 (5 шт.)</li> </ol>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Smart-телевізор Samsung UE78JS9500t 78 дюймів, 4k, Wi-Fi</li> <li>4. БФП Canon imageRunner 2206iF з WiFi-модулем</li> <li>5. БФП Xerox WorkCentre PE16</li> <li>6. CD/MP3 стереомагнітола BM-6110U</li> <li>7. CD/MP3 стереомагнітола Panasonic RX-ES23</li> </ol> <p>Обладнання корейського куточку ауд. 304 (50,3 кв.м.)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проектор Epson EB-X06 з WiFi-модулем</li> <li>2. Екран 2x1,5м., маркерна дошка</li> <li>3. Радіомікрофонна система АВТ-323В</li> </ol> <p><i>Бібліотечний фонд центрів (словники, навчальна література, художня література, періодичні видання)</i></p>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• офіційний сайт КНЛУ <a href="http://knlu.edu.ua">knlu.edu.ua</a>;</li> <li>• необмежений доступ до мережі Інтернет;</li> <li>• наукова бібліотека, читальні зали;</li> <li>• віртуальне навчальне середовище Moodle;</li> <li>• пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams;</li> <li>• робочі програми з усіх дисциплін;</li> <li>• програми практик;</li> <li>• методичні вказівки щодо виконання курсових робіт.</li> </ul> <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри корейської і японської філології: <a href="https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva/kafedra-japonskoi-filolohii.html">https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva/kafedra-japonskoi-filolohii.html</a></p>
<h3>8. Академічна мобільність</h3>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Забезпечується відповідно до <a href="#">Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція)</a>.</p> <p>Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-</p>

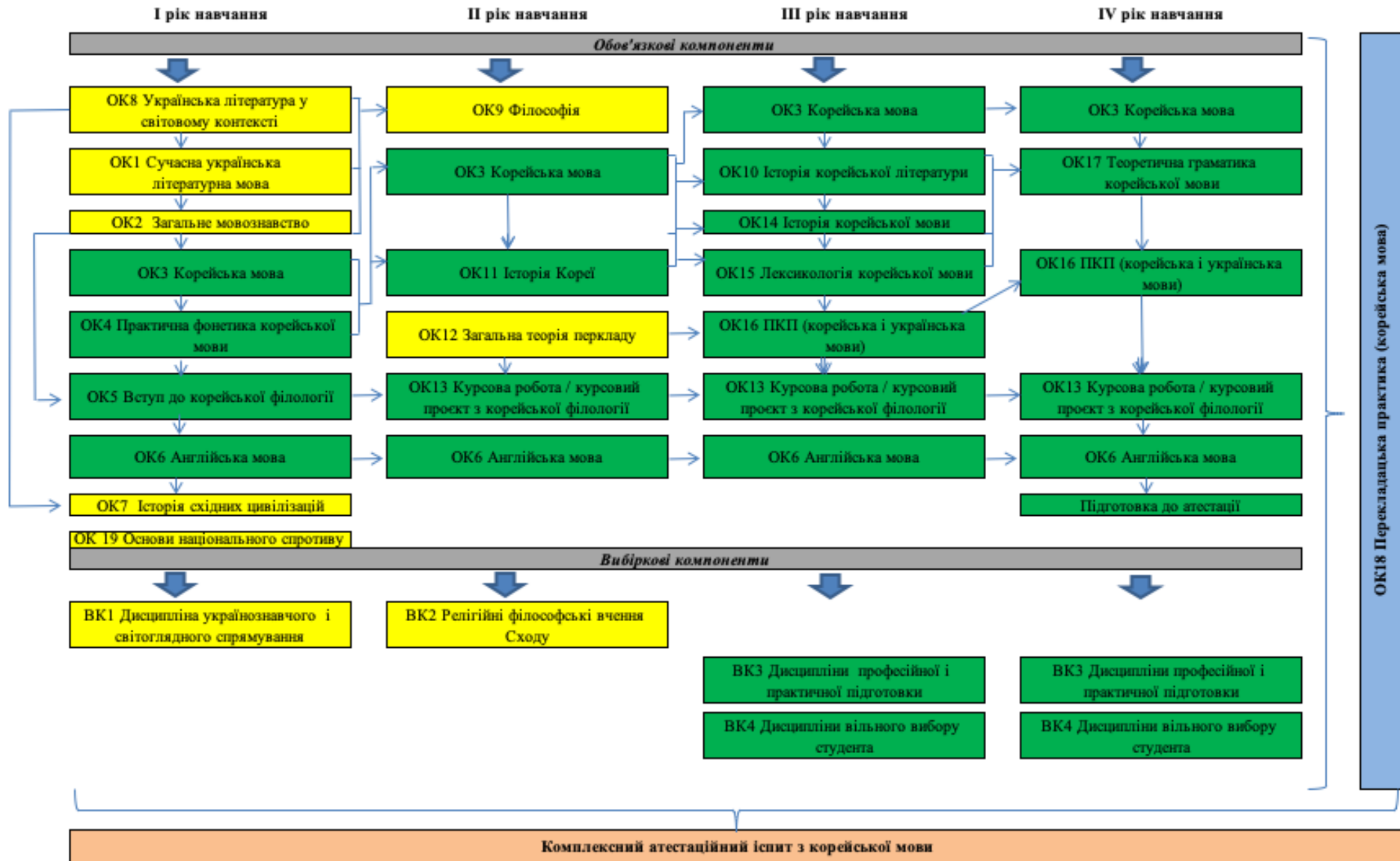
	<p>класи, воркшопи, мистецькі проекти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Забезпечується відповідно до <a href="#">Положення про відділ міжнародних зв'язків Київського національного лінгвістичного університету</a>, <a href="#">Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція)</a>. За сприяння Посольства Республіки Корея в Україні освітній процес забезпечується носіями корейської мови з найбільших університетів РК.</p> <p>Згідно з укладеними договорами між Київським національним лінгвістичним університетом і Корейським національним університетом, Ханкукським університетом іноземних мов, Сувонським університетом, Сангольським університетом, Пусанським університетом іноземних мов, Ханянським університетом, університетами Со Вон, Кунсан, Восук, Чонджу, Чонбук, Ханнам, а також Корейським центром освіти України, студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах угод.</p>
<p>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</p>	<p>Відсутнє</p>

## 2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

### 2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)</b>			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Загальне мовознавство	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Корейська мова	80	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична фонетика корейської мови	6	залік (I семестр) іспит (II семестр)
ОК 5	Вступ до корейської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Англійська мова	28	іспит (II-VIII семестри)
ОК 7	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 8	Українська література у світовому контексті	3	залік (I семестр)
ОК 9	Філософія	3	залік (III семестр)
ОК 10	Історія корейської літератури	6	залік (V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 11	Історія Кореї	3	залік (IV семестр)
ОК 12	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 13	Курсова робота / курсовий проект з корейської філології	3	залік (IV, VI, VIII семестри)
ОК 14	Історія корейської мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 15	Лексикологія корейської мови	3	іспит (V семестр)
ОК 16	Практичний курс перекладу (корейська і українська мови)	12	залік (V, VI, VII семестр) іспит (VIII семестр)
ОК 17	Теоретична граматики корейської мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 18	Перекладацька практика (корейська мова)	6	залік (VIII семестр)
ОК 19	Основи національного спротиву	5	Диференційований залік (II семестри)
	Підготовка до атестації	1	
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонентів</b>		<b>180 (75%)</b>	
<b>Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми</b>			
ВК 1	Дисципліна українознавчого і світоглядного спрямування	3	залік (II семестр)
ВК 2	Релігійні і філософські вчення Сходу	6	залік (III, IV семестри)
ВК 3	Дисципліна професійної і практичної підготовки	36	залік (III-VIII семестр)
ВК 4	Дисципліна вільного вибору студента	15	залік (III-VII семестр)
<b>Загальний обсяг вибірових компонентів</b>		<b>60 (25 %)</b>	
<b>Загальний обсяг освітньої програми</b>		<b>240</b>	

## 2.2. Структурно-логічна схема ОП (2026-2027 навчальний рік)



### 3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.066 Східні мови та література (переклад включно), перша – корейська проводиться у формі комплексного іспиту з корейської мови і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

<b>Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	Комплексний атестаційний іспит з корейської мови
<b>Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з корейської мови</b>	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (корейської) мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу корейської мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з першої іноземної (корейської) мови складається з двох частин: письмової і усної.</p> <p>Усній частині комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (корейської) мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передують письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (корейської мови) повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетентність. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної (корейської) мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до корейської мови).</p> <p>Усна частина іспиту складається з трьох завдань: читання, літературний переклад і переказ фрагмента оригінального тексту; бесіда згідно із запропонованою комунікативною ситуацією (темою); висвітлення теоретичного питання, що стосується дисциплін, вивчених протягом чотирьох років навчання (лексикологія, історія мови, стилістика, теоретична граматики).</p>

#### **4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізацію системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;

- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;

- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);

- реалізацію системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організуються самим Університетом;

- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, робочих програм навчальних дисциплін, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;

- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;

- використання інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;

- розміщення на вебсайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ;

- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил академічної доброчесності за допомогою інформаційних систем;

- здійснення систематичних опитувань здобувачів вищої освіти, органів студентського самоврядування, науково-педагогічних працівників і випускників Університету, роботодавців, інших груп стейкхолдерів з питань якості підготовки майбутніх фахівців, навчально-методичного, інформаційного та іншого забезпечення освітнього процесу тощо; аналіз і оприлюднення результатів опитувань на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, вжиття заходів щодо удосконалення освітніх програм.

## Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська є загальна та професійна підготовка конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з корейської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами (західноєвропейською (англійською, німецькою, французькою) мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів розмовно-побутового, газетно-публіцистичного, офіційно-ділового та художнього дискурсів.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: *освітнього* (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), *міжнародного* (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); *інноваційного* (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), *культурного* (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю В 11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

**Унікальність програми** полягає у поєднанні поглибленого вивчення корейської мови і літератури з професійною перекладацькою підготовкою, опануванням другої східної та західноєвропейської мов, що формує конкурентоспроможного фахівця з багатомовною та міжкультурною компетентністю для роботи у міжнародному, освітньому, дипломатичному й культурному середовищі.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік**

фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Відповідно, програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних і спеціальних (фахових) компетентностей із знаннями і навичками, необхідними для розв'язання задач з теорії і практики перекладознавства.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загально-гуманітарної підготовки** освітньої програми, а саме «Українська література у світовому контексті», «Сучасна українська мова», «Філософія», «Дисципліна українознавчого спрямування» є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, здатності орієнтуватися в законодавстві України, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Цикл навчальних дисциплін **загально-філологічної підготовки** освітньої програми – «Історія східних цивілізацій», «Релігійні і філософські вчення Сходу», «Загальна теорія перекладу» – формує загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю В11 «Філологія», та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

**Професійна теоретико-практична лінгвістична підготовка** бакалаврів філології за спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, забезпечується циклом як теоретичних лінгвістичних дисциплін («Історія корейської мови», «Історія корейської літератури», «Вступ до корейської філології», «Теоретична граматика корейської мови», дисципліни за вибором з ОП та з іншої ОП, так і практичних лінгвістичних дисциплін («Корейська мова», «Практична граматика корейської мови», «Практичний курс перекладу (корейська і українська мови)», «Англійська мова»).

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр дисциплін **професійної теоретико-практичної перекладознавчої підготовки** фахівців із перекладу, зокрема «Загальна теорія перекладу», Курсова робота з корейської філології, Перекладацька практика. Опанування зазначених компонент надасть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для здійснення адекватного усного і письмового перекладу у процесі міжкультурної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (60 кредити ЄКТС, 25 %), у тому числі дисципліни вільного вибору студента (3-7 семестри), зокрема і тих, спеціальності яких безпосередньо не пов'язані зі спеціальністю здобувача освіти), що є важливим як із погляду особистісного розвитку здобувача освіти, так і з погляду запровадження міждисциплінарності в освітній процес.

**МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ**  
**визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК**

	<b>ЗНАННЯ</b>	<b>УМІННЯ</b>	<b>КОМУНІКАЦІЯ</b>	<b>АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ</b>
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>				
<b>ЗК 1</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 2</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 3</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 4</b>			+	+
<b>ЗК 5</b>	+	+		+
<b>ЗК 6</b>	+	+	+	
<b>ЗК 7</b>				+
<b>ЗК 8</b>			+	+
<b>ЗК 9</b>	+	+	+	
<b>ЗК 10</b>	+	+		
<b>ЗК 11</b>		+		+
<b>ЗК 12</b>	+	+	+	
<b>ЗК 13</b>	+	+		+
<b>ЗК 14</b>		+		+
<b>ЗК 15</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 16</b>	+	+	+	+
<b>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</b>				
<b>ФК 1</b>	+			
<b>ФК 2</b>	+	+		+
<b>ФК 3</b>	+	+		+
<b>ФК 4</b>	+	+		+
<b>ФК 5</b>	+	+		+
<b>ФК 6</b>	+	+	+	+
<b>ФК 7</b>	+	+		+
<b>ФК 8</b>	+	+	+	
<b>ФК 9</b>	+	+	+	+
<b>ФК 10</b>	+	+		+
<b>ФК 11</b>	+	+	+	+
<b>ФК 12</b>	+	+	+	+
<b>ФК 13</b>	+			
<b>ФК 14</b>	+	+	+	+
<b>ФК 15</b>	+	+	+	+



**МАТРИЦЯ**  
**забезпечення програмних результатів навчання**  
**обов'язковими компонентами освітньої програми**  
**Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова**

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19
ПРН1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4					+		+		+		+								
ПРН5			+		+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7		+	+	+	+	+				+			+	+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН9	+	+	+	+	+	+							+	+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН11	+	+	+		+	+		+		+		+	+	+	+	+		+	
ПРН12	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	
ПРН13	+		+		+			+		+			+						
ПРН14	+		+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН15	+	+	+		+					+		+	+	+		+		+	
ПРН16		+	+	+	+					+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН17		+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	
ПРН18													+			+		+	
ПРН19		+	+		+		+	+		+	+		+	+	+		+		
ПРН20			+	+	+	+				+		+		+	+	+		+	
ПРН21												+	+			+		+	
ПРН22			+			+				+						+		+	

**РЕЦЕНЗІЯ**

на освітню програму

Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова

рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

ступінь вищої освіти: бакалавр

галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність: 035 (В11) Філологія

спеціалізація: 035.066 (В11.066) Східні мови та літератури (переклад включно),

перша – корейська

кваліфікація: бакалавр філології

Рецензована освітня програма супроводжується навчальним планом, згідно з яким підготовка здобувачів (бакалаврів) розрахована на вісім семестрів і завершується Комплексним атестаційним іспитом з корейської мови, спрямованим на перевірку фахових знань з корейського мовознавства та літературознавства і на оцінку рівня сформованості загальних і фахових компетентностей.

Освітня програма здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня складена на належному фаховому рівні. Структура містить усі необхідні компоненти, а саме: профіль освітньої програми, інформацію про акредитацію, основний фокус та програмні компетентності. Чітко сформульовані характеристики освітньої програми. Укладачі визначили програмні компетентності, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетентності. Здобутком програми є те, що чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та підсумковою атестацією. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Сильними сторонами рецензованої освітньої програми є великий вибір вибіркової частини компонентів ОП, що забезпечує якісніший та свідомий вибір здобувачами необхідних компетенцій з урахуванням сучасних запитів на ринку праці.

Розподіл кількості кредитів забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Освітньою програмою логічно передбачено виробничу перекладацьку практику з корейської мови, метою якої є вдосконалення фахових практичних навичок.

Програмні результати навчання корелюють із програмними компетентностями та чітко означені в тексті. При описі ресурсного забезпечення реалізації програми враховано характеристики кадрового, інформаційного та навчально-методичного забезпечення.

У розділі про форму атестації здобувачів вищої освіти подано інформацію про підсумкову атестацію. Логічною та виправданою є також матриця відповідності визначених програмою компетентностей дескрипторам НРК та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми.

Загалом запропонована освітня програма Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців за спеціальністю 035 (В11) Філологія та спеціалізацією 035.066 (В11.066) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Освітня програма цілком може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент  
доктор педагогічних наук, професор,  
професор кафедри мов і літератур  
Далекого Сходу та Південно-Східної Азії  
Навчально-наукового інституту філології  
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Секретар  
31.03.2026  
Оксана АСАДЧИХ





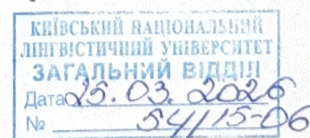
**ВІДГУК**  
**на усі освітні програми**  
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
спеціальності 035 (В11) Філологія,  
які реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології  
Київського національного лінгвістичного університету

На факультеті східної і слов'янської філології у 2026 році процедуру оновлення проходять 9 освітніх програм першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціалізації 035 (В11) Філологія: ОП Польська мова і література, друга іноземна мова, переклад, ОП Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад, ОП Арабська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Мова іврит і єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Китайська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, ОП Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, ОП Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова.

Усі освітні програми спрямовані на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Окрім того студенти які навчаються за вищезазначеними програмами отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, здатні удосконалювати набуті фахові компетентності в майбутньому.

Як декан факультету східної і слов'янської філології пропоную гарантам внести такі корективи до тексту освітніх програм:

1. У передмові до освітньої програми подати покликання на місце розміщення зведеної таблиці про досягнення НПП відповідної кафедри (<https://surl.lu/knjplv> – для кафедри східної і слов'янської філології; <https://surl.lu/wrykgr> – для кафедри китайської філології; <https://surl.li/ctmdod> – для кафедри корейської і японської філології, <https://surl.li/mpfasi> – для кафедри англійської мови і перекладу).
2. Відповідно до наказу від 23.03.2026 № 118-о «Про внесення змін до додатку до наказу від 27.06.2025 р. № 262-о» внести зміни до складу проектних груп освітніх програм.
3. Відповідно до «Положення про проектну групу, робочу групу і гаранта освітньої програми в Київському національному лінгвістичному університеті» додати до складу проектної групи роботодавця.
4. У розділі «Викладання та оцінювання» замінити подану інформацію на більш стислу і викласти її в такій редакції: *Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.*



5. У розділі «Опис предметної області» замінити інформацію про Стратегію розвитку КНЛУ на актуальну – Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджена з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.
6. Внести правки до переліку компонент освітньої програми відповідно до нових робочих навчальних планів для 2026-2027 навчального року, зокрема замінити дисципліну «Історія державотворення України» на дисципліну «Українська література у світовому контексті».
7. Замінити назву дисципліни «Основи загального мовознавства» на «Загальне мовознавство».
8. Внести правки до структурно-логічної схеми освітньої програми.
9. Відкоригувати пояснювальну записку відповідно до змін обов'язкових освітніх компонент.

Загалом вважаємо, що освітні програми першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 (В11) Філологія, що реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології, відповідають усім необхідним вимогам.

Стейкголдер

Декан  
факультету східної  
і слов'янської філології КНЛУ  
кандидат філологічних наук, доцент



Марина ОХРИМЕНКО

**ВІДГУК**

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання  
рівень вищої освіти: другий (магістерський) ступінь вищої освіти: магістр  
галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки  
спеціальність В11 Філологія спеціалізація В11.066 Східні мови та літератури  
(переклад включно) перша – корейська  
кваліфікація: магістр філології

Освітня програма Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання розроблена з урахуванням сучасних суспільних викликів та орієнтована на посилену підготовку здобувачів вищої освіти у сфері перекладацької діяльності.

Структура та зміст освітньої програми свідчать про належний рівень опрацювання її розробниками актуальних проблем сучасної системи вищої освіти. Передбачені освітні компоненти загалом відповідають сучасним вимогам до підготовки фахівців за спеціальністю В11 Філологія.

До освітньої програми додається типовий навчальний план, у якому визначено перелік та обсяг освітніх компонентів у кредитах ЄКТС, логіку їх послідовного вивчення, форми організації освітнього процесу, а також види поточного та підсумкового контролю.

У цілому позитивно оцінюючи освітню програму, яка забезпечує формування необхідних загальних і фахових компетентностей, вважаємо за доцільне надати такі рекомендації щодо її подальшого вдосконалення:

- систематично залучати представників роботодавців до освітнього процесу, зокрема шляхом проведення ними лекцій, практичних занять, майстер-класів, воркшопів та інших форм професійної взаємодії.

З огляду на викладене, доцільно рекомендувати проектній групі врахувати пропозицію у подальшій реалізації освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання»другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська.

Директор корейських  
мовних курсів  
KUVCS



Йонг Йон ЧО



**ВІДГУК**

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання  
 рівень вищої освіти: другий (магістерський) ступінь вищої освіти: магістр  
 галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)  
 спеціальність 035 (В11) Філологія спеціалізація 035.066 (В11.066) Східні мови та  
 літератури (переклад включно) перша – корейська  
 кваліфікація: магістр філології

Освітня програма має чітко сформульовану мету, що полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців у галузі філології, здатних здійснювати професійну діяльність у сфері перекладу з корейської та західноєвропейських мов. Зміст освітньої програми є логічно структурованим, збалансованим за складовими загальної та професійної підготовки та відповідає заявленим програмним результатам навчання.

Освітня програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти та забезпечує досягнення визначених стандартом компетентностей і результатів навчання.

Освітні компоненти програми спрямовані на формування загальних і фахових компетентностей здобувачів вищої освіти, зокрема мовної, перекладацької, комунікативної та міжкультурної. У процесі реалізації освітньої програми передбачено використання сучасних освітніх технологій, включаючи інформаційно-комунікаційні засоби та спеціалізовані перекладацькі інструменти, що відповідає актуальним тенденціям розвитку галузі.

Зміст освітньої програми враховує сучасні вимоги ринку праці у сфері перекладу та міжкультурної комунікації, орієнтований на підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних ефективно здійснювати професійну діяльність у міжнародному середовищі.

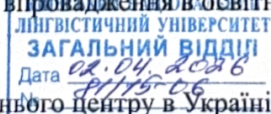
Вагомою перевагою освітньої програми є її практична спрямованість, що забезпечується впровадженням професійно орієнтованих освітніх компонентів і створенням умов для набуття здобувачами прикладних навичок перекладацької діяльності. Освітня програма забезпечує належний рівень підготовки здобувачів вищої освіти як для подальшого навчання, так і для успішної професійної реалізації.

З метою подальшого вдосконалення освітньої програми доцільно врахувати такі рекомендації:

- для вдосконалення і поглиблення аналітичних здібностей варто було б розширити зв'язки з підприємствами та органами місцевого самоврядування, з метою якнайповнішого залучення майбутніх фахівців до участі як перекладачів в різноманітних конкурсах, проектах, волонтерській діяльності;
- активізувати заходи з популяризації освітньої програми, зокрема через системну профорієнтаційну роботу;
- розширити бази практик, вивести їх на рівень не лише України, але й можливості проходити перекладацьку практику за кордоном, на підприємствах та в установах, що знаходяться в Кореї.

У цілому освітня програма відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 (В11) Філологія, враховує потреби ринку праці, є цілісною та внутрішньо узгодженою за змістом і програмними результатами навчання та може бути рекомендована до впровадження в освітній процес.

Директор  
 Корейського освітнього центру в Україні



Джон Чон Юн

**ВІДГУК**  
**випускника на освітню програму**  
**«Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова»**  
**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**  
**спеціальності B11 (035) Філологія, спеціалізації B11.066 (035.066)**  
**Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська**

Як випускниця освітньої програми «Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова», хочу поділитися своїм позитивним враженням від навчання та організації освітнього процесу.

Під час навчання я отримала ґрунтовні знання з корейської мови – від фонетики й граматики до лексики та стилістики. Це дало мені можливість впевнено користуватися мовою на практиці та застосовувати її у професійній діяльності. Особливо цінним для мене стало те, що мовна підготовка поєднувалася з вивченням корейської літератури, історії та культури – це допомогло сформуванню цілісного розуміння корейськомовного світу.

Важливою частиною програми був переклад. Я набула практичних навичок як письмового, так і усного перекладу з/на корейську мову, а також навчилася працювати з різними типами текстів – від художніх до публіцистичних і спеціалізованих. Це відчутно підвищило мою впевненість у власних професійних можливостях.

Вивчення англійської мови також стало важливим доповненням, адже воно розширило мої кар'єрні перспективи, сприяло розвитку багатомовності та гнучкості мислення – навичок, які сьогодні є особливо актуальними.

Окремо хочу відзначити викладачів — їхній високий професіоналізм, відкритість і готовність до діалогу. У навчанні використовувалися сучасні підходи, а сам освітній процес був орієнтований на практичний результат. Також було багато можливостей долучатися до наукових заходів, перекладацьких проєктів та інших цікавих ініціатив.

Водночас, на мою думку, варто ще більше посилити практичну складову програми – зокрема, через розширення співпраці з перекладацькими агенціями, міжнародними організаціями та культурними центрами.

Загалом, вважаю, що освітня програма відповідає сучасним вимогам ринку праці та дає якісну підготовку фахівцям-філологам із корейської мови та перекладу. Знання й навички, які я отримала, стали міцною основою для мого подальшого професійного розвитку.

**Випускниця освітньої програми**

Коломосць Юлія Леонідівна

Рік закінчення – 2023

